

Secondhand *mamachari* popular in London

海を渡る「ママチャリ」、ロンドンで人気

Japan's most common bicycle, the *mamachari* (literally mom's bike), is used by people of all ages. But now these **utility** bicycles are becoming increasingly popular with **Londoners**.

Mechanic Noah Fisher, who used to live in Japan, **has imported** 475 secondhand *mamachari* from Japan and is selling them at an East London shop he opened in June. **So far**, he has sold 60 *mamachari*, and **interest is growing**. The bikes are sold for between £100 and £300 (¥16,000 to ¥48,000).

Fisher **hit upon** the idea after coming across many **bike theft** victims who were looking for a cheaper, quality replacement.

"We don't have bikes in Britain which can beat the *mamachari* on price and quality," he said. "Their **materials** and **components** are carefully selected. They are **functional**, **sturdy** and last over a long time." (Kyodo)

Secondhand 中古の。literally 文字通りには。utility 実用的な。Londoners ロンドン市民。has imported ~を輸入した。So far これまで。interest is growing 関心が高まっている。hit upon ~ ~を思い付いた。bike theft 自転車泥棒。materials 素材。components 部品。functional 機能的な。sturdy 頑丈な。



日本から輸入した「ママチャリ」を売るフィッシャーさん

KYODO

ボキャブラリー解説

■ come across ~ : 「~に出くわす」

「~に出くわす」、「~を見掛ける」という意味を表す。特に偶然会ったり、見掛けるような場合に使われる。また、「(物)を偶然に見つける」のように、人だけでなく物に対しても用いることができる。

◆ Fisher hit upon the idea after **coming across** many bike theft victims who were looking for a cheaper, quality replacement.

(フィッシャーさんは、安くて品質の良い代替品を探している自転車泥棒の被害者にたくさん会った後に、そのアイデアを思い付いた)

◆ The other day I **came across** a picture of my ex-girlfriend when I was cleaning up the room.

(先日部屋を片付けていた時に、昔の彼女の写真が出てきた)

Kids create Christmas ornaments for Tohoku

東北の子どもにクリスマス・リースを、チャリティーイベント開催

Students from an international school **participated** Nov. 14 **in** a Christmas-season **fundraising** event by a Tokyo hotel that is supporting children in the Tohoku region **affected by** the March 2011 disasters.

Thirty students from Nishimachi International School in **Minato Ward** made Christmas ornaments at the Grand Hyatt Tokyo that will be presented to children from the destroyed Ogatsu Elementary School in Ishinomaki, Miyagi Prefecture. The kids from Nishimachi International made **wreaths** that will **be delivered to** the Ishinomaki students by **staff** from the hotel Dec. 5.

Erin McConnell, 7, a **second-grader** at Nishimachi International, said she enjoyed participating in the workshop but was "kind of nervous, too."

"If I weren't nervous, I would sing a Christmas song for (the children in Tohoku) and wish them a happy Christmas," she said. (The Japan Times)

Christmas ornaments クリスマスの飾り。participated (in) ~ ~に参加した。fundraising 資金集めの。region 地方。affected by ~ ~で被災した。Minato Ward (東京の) 港区。wreaths リース。be delivered to ~ ~に届けられる。staff スタッフ。second-grader 2年生。



クリスマス・リースを作る西町インターナショナルスクールの生徒たち

YOSHIAKI MIURA

文法解説

■ 「やや」を表す kind of

kind of は、副詞的に <kind of + 形容詞・副詞> という形で使われて、「やや～、少し～、いくぶん～」という意味を表す（くだけた会話などでは kinda となる）。また、動詞の前で使われる、明言や断定を避ける言い方になる。

◆ I'm **kind of** nervous.

(やや緊張しているよ)

◆ I'm **kinda** nervous.

(やや緊張しているよ) [くだけた表現]

◆ Remember the earrings that I borrowed last month? Well, ... I **kind of** lost them.

(先月貸してもらったイヤリングあるじゃない? 何で言うか、その…なくしちゃったんだよね)